



**NAVES ESPAÑOL**  
En Matadero

# Tórtola

**Naves del Español**  
**Sala Fernando Arrabal**

18 de febrero ~ 7 de marzo

**Dossier de prensa**



**NAVES ESPAÑOL**  
En Matadero

[www.teatroespanol.es](http://www.teatroespanol.es)

TEMPORADA 2020 | 2021



**NAVES ESPAÑOL**  
En Matadero

Dossier de prensa

# TÓRTOLA

*De Begoña Tena*

TEATRO MUSICAL

Dramaturgia y Dirección: **Rafael Calatayud**  
**Del 18 de febrero al 7 de marzo de 2021**  
**Naves del Español. Sala Fernando Arrabal**

CON

**Resu Belmonte**  
**Anna Casas**  
**Marta Chiner**  
**Anaïs Duperrein**  
**Alejandra García**  
**Adrián Novella**  
**María José Peris**

EQUIPO ARTÍSTICO

Diseño de iluminación	<b>Carles Alfaro</b>
Dirección musical y adaptaciones	<b>Víctor Lucas</b>
Diseño de espacio escénico	<b>Luis Crespo</b>
Diseño de vestuario	<b>Carmen Arce</b>
Asesora de movimiento	<b>María José Soler</b>
Ayudantes de dirección	<b>Adrián Novella y María José Soler</b>
Ayudante de dirección musical	<b>Carlos Mansa</b>

Una producción del **Institut Valencià de Cultura**

*Tórtola*

Dossier de prensa | [www.teatroespanol.es](http://www.teatroespanol.es) | 91 360 14 80 ext. 127



## NOTA DE LA AUTORA

Una fotografía, *La danza de la serpiente*, despertó el motor de la curiosidad. Luego busqué en archivos y hemerotecas. Exprimí los versos que le compusieron. Escuché las músicas de sus danzas. Visité sus vestidos, su residencia, sus cartas. Quise ser detective para, finalmente, darme cuenta de que poco o nada sabíamos de la otra mujer: la exiliada.

Tórtola no tuvo una vida, sino muchas, diferentes, contradictorias y, algunas, ocultas. Nunca escribió sus memorias; rechazó expandir su estética en escuelas o discípulos, y construyó un sólido muro a través de un personaje que eclipsó a intelectuales, poderosos, artistas y público de varios continentes.

Pero una personalidad tan agitada, llena de claroscuros, escándalos y silencios... ¿cómo podía articularla? La clave fue seguir su propia estela: la ficción. Una ficción que no podía tener un único color o tono, y que debía ser fiel al espíritu de la protagonista: un ser valiente y libre. Con esta premisa, intenté que la escritura fuera amplia, escribiendo sin anclajes a un único código o género porque a ella, o la que yo intuía, era imposible delimitarla en uno solo.

Por eso *Tórtola* puede ser comedia, vodevil, tragedia o melodrama, en una prosa que busca reflejar, más que la vida exacta de la artista, su naturaleza y aroma. Y así, desde la ficción, trazo un recorrido por las aristas y cambiantes etapas de esta artista, en un homenaje hacia aquellas mujeres, escandalosas y distintas, que lograron llevar la vida que quisieron al margen de los convencionalismos de su época.

*Tórtola* no es una obra historicista ni biográfica. Más bien, quiero pensar que es una continuación de lo que tantas veces hizo ella: inventar una ardiente mentira. Es en esta construcción de la mentira donde se cose la escritura. Y, sin proponérselo, *Tórtola* es una obra política, porque el motor de las protagonistas es la fe en la lucha. La lucha para derribar las tiranías, para conseguir la república del amor, la república de los sueños, la república infinita y fraternal. *Tórtola* anhela ser un canto a la libertad, a la contradicción y la poliédrica existencia.

Un alegato por la utopía en el arte y en la vida. Una bofetada contra el maniqueísmo y la beatería dogmática de cualquier tendencia. Una historia de mujeres, valientes, eco de tantas otras que apenas conseguimos escuchar... aún hoy.

**Begoña Tena**

*Tórtola*

**NOTA DEL DIRECTOR**

Carmen Tórtola Valencia (Triana, 1882-Barcelona, 1955). Triana, Londres, el mundo, Barcelona. Hay algo que me conmueve de esta controvertida figura: la dificultad de ser una misma, la necesidad de reinventarse para poder sobrevivir al estigma de haber nacido mujer, en cualquier contexto y en cualquier época. Nuestra Isadora Duncan revolucionó la danza de principios del siglo XX. La musa del perfume.

La maja. La viajera antropóloga. La gran coleccionista. La Chamana mestiza. La irreverente. La farsante poliédrica. El valor de querer ser y hacer contra cualquier regla. La utopía. Autodidacta, políglota, culta, budista, vegetariana, republicana y con el sentimiento justo para darse cuenta de que en este vasto mundo de hombres, solo podría ser amada por otra mujer: Ángeles Magret Vila, su compañera de viaje y amiga.

¿Qué es verdad y qué es mentira si cualquier mentira imposible puede llegar a ser la peor verdad? ¿Qué es ficción o realidad si a veces la realidad supera la ficción? La obra de Begoña Tena me habla de todos esos enigmas. Un gran melodrama clásico, musical y artesanal que rescata del olvido nuestra única y extraordinaria protagonista.

**Rafael Calatayud***Tórtola*



## **SOBRE LA OBRA**

### **Sinopsis**

Carmen Tórtola Valencia (Triana 1882 / Barcelona 1955). La musa del perfume. La maja. La viajera antropóloga. La gran coleccionista. La Chamana mestiza. Nuestra Isadora Duncan, la mujer que revolucionó la danza a principios del siglo XX. La irreverente. La poliédrica farsante. El valor de querer ser y hacer contra toda regla. La necesidad de reinventarse para poder sobrevivir al estigma de haber nacido mujer. La utopía...

La obra de Begoña Tena nos habla de todo esto en un gran melodrama musical que rescata del olvido a nuestra extraordinaria protagonista, un ser contradictorio y libre.

### **Poema de Valle-Inclán dedicado a Tórtola Valencia**

*Tiene al andar la gracia del felino,  
es toda llena de profundos ecos,  
enlabia con moriscos embelecados  
su boca oscura cuentos de Aladino.  
Los ojos negros, cálidos, astutos  
triste de ciencia antigua la sonrisa,  
y la falda de flores, una brisa  
de índicos y sagrados institutos.  
Cortó su mano en un jardín de Oriente  
la manzana del árbol prohibido,  
y, enroscada a sus senos, la Serpiente  
decora la lujuria de un sentido  
sagrado. En la tiniebla transparente  
de sus ojos. La luz es un silbido.*

*Tórtola*

**Begoña Tena** Autora

Castellón, 1978. Licenciada en Historia del Arte y diplomada en Arte Dramático por el Centro Teatral Escalante. Asiste a cursos de performance impartidos por Bartolomé Ferrando, y de dramaturgia con Paco Zarzoso. Cofunda la compañía Microdrama, con la que estrena *Monos* (2002), y ha trabajado en piezas de arte de acción como *Nada te turbe* (2002) y *Deseo* (2003).

Como cantante y letrista, forma parte del grupo Antorcha Amable. Como autora, gana el accésit del premio María Teresa León con la obra *Acuática* (2007); colabora en piezas colectivas, *Zero responsables* (2010), *Valèntia* (2012) y *Els nostres* (2018); ha coescrito otras obras como *Una indígena* (2012), *Kòktel Molotov* (2015) y *I tornarem a sopar al carrer* (2017); y obras propias como *Infames* (2011), *Mambo* (2013), *Hambre* (2013), *Acapulco* (2014), *Gorgona* (2015), *Memoriae mater* (2015), *Invisibles* (2015) y *Silurs* (2018).

Además de ejercer la dirección de escena, ha intervenido como actriz en producciones de Teatro de la Resistencia, L'Hongaresa, La Zafirina y Patricia Pardo.

**Rafael Calatayud** Dramaturgia y dirección

Valencia, 1955. Licenciado por la Escuela de Arte Dramático de Valencia. Como actor, comienza a trabajar en producciones del Centro Dramático de la Generalitat Valenciana.

Funda La Pavana, de la que es director artístico y con la que dirige *Hotel temporal* (1985), *La dona de negre* (1991), *Pánico contenido* (1993), *Les mans negres* (1996), *Teràpies* (1997), *Titànic* (1998), *Algo auténtico* (2000), *Bebé* (2006), *Una jornada particular* (2011), *El crimen de la hermana Bel* (2014) y *Escuela nocturna* (2016), entre otros.

Con Escalante, estrenó *Escapa't amb mi, monstre* (1990), *El miracle d'Anna Sullivan* (2001) y *L'home invisible* (2014); y con teatros de la Generalitat, obras como *El rufià a l'escala* (1989), *El mussol i la gata* (1989), *Estimat mentider* (1991), *Hedda Gabler* (2004) y *El Narciso en su opinión* (2009).

Ha recibido numerosos y prestigiosos premios; recientemente, el Narciso de la Asociación de Actores y Actrices Profesionales Valencianos AAPV. Además, ha realizado labores docentes en varias escuelas.

**ELENCO****Resu Belmonte** Actriz

Valencia, 1965. Licenciada en Arte Dramático por el Instituto del Teatro de Barcelona. Comienza su trayectoria con directores como Carlo Formigoni, Ignasi Rueda, Tamzin Townsend, Adolfo Marsillach y Joan Lluís Bozo.

Con Dagoll Dagom estrena *De què parlàvem?* (1998), *Comèdia negra* (1999) y *Cacao* (2000); y en varios festivales escénicos catalanes, *Les filles de King Kong* (2005), *La meva Mercè* (2006), *Leonce + Lena* (2007) y *Aquesta criatura* (2008).

En Valencia, trabaja con la Compañía Micalet en *La bona persona de Sezuan* (2003) y *El temps i els Conway* (2004); con La Pavana en *Hedda Gabler* (2004) y *Crisis de identidad* (2009); con TGV en *El mercader amante* (2009); y con Bullanga en *Joc de xiquetes* (2016).

En el mundo audiovisual ha intervenido en series como *Plats bruts*, *Porca misèria* y *El comisario*. Tiene experiencia como directora de escena, cantante y docente. Recientemente ha recibido el premio a la mejor actriz de teatro de la Asociación de Actores y Actrices Profesionales Valencianos AAPV.



**Anna Casas** Actriz

Barcelona, 1975. Formada en Barcelona en la Escuela Memory y el Estudio Nancy Tuñón. Inició su trayectoria en series de televisión como *Estació d'enllaç* (1996) y *Club Super 3* (1997 a 2006).

También ha intervenido en otras series como *Hospital Central* (2007), *Vent del pla* (2010), *Pelotas* (2010), *Vis a vis* (2015) y *La Riera* (2016); y en telefilmes como *Concepción Arenal* (2015) y *Laia* (2012).

En el teatro, ha trabajado bajo la dirección de Àlex Rigola, Rafael Calatayud, Pepe Rubianes, Marta Gil, Víctor Álvaro, Pep Tosar, Frederic Roda y Loredana Volpe, entre otros, en producciones como *Les troianes* (1998), *A ras de cielo* (2003), *Ñi HujRí-MujRí* (2005), *Lorca eran todos* (2007), *Tot blanc* (2007), *El casament dels petits burgesos* (2010), *El mestre i Margarida* (2013), *El crimen de la hermana Bel* (2014) y *Ansia* (2018).

Ha cantado en varios cabarets como el Plata Cabaret de Zaragoza y la Ocaña de Barcelona, con el nombre de Anna Dietrich.

**Marta Chiner** Actriz

Quart de Poblet, Valencia, 1976. Estudia música en el Conservatorio de Música de Ribarroja. Entre 1982 y 1999, es corista en la Escuela Coral de Quart de Poblet e interviene en numerosas óperas y musicales. Como actriz, se forma en la Escuela del Actor de Valencia y en el Estudio Juan Carlos Corazza de Madrid.

Inicia su trayectoria con la Fundación Shakespeare (Valencia) -*Romeo y Julieta* (1995) y *Bodas de sangre* (1996)-, y con teatros de la Generalitat Valenciana y el Piccolo de Milán -*Infinites* (2002)-.

En los últimos años ha trabajado con varias compañías como Teatro Albuit -*En conserva* (2012)-; L'Horta -*Cyrano de Bergerac* (2013)-; Las Reinas Magas -*Chao Chochín* (2013)-; Ornitorincs -*On collons està Sento?* (2015)-; L'Om-Imprebís -*Pels pèls* (2017)- y La Dependent -*De Sukei a Naima* (2017) y *Separeu-vos junts* (2018)-.

En el mundo audiovisual, ha intervenido en series como *El comisario* (2004), *Negocis de família* (2006), *Hospital Central* (2007), *Crematorio* (2010) y *Bon dia, bonica* (2011) entre otras.

**Anais Duperrein** Actriz

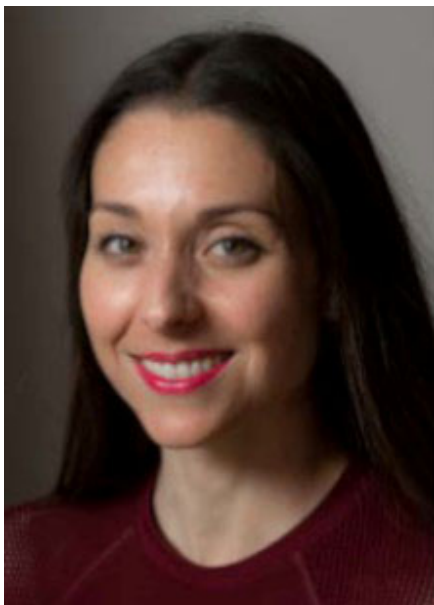
Pau, 1983. Formada como intérprete en Burdeos, primero en el Conservatorio Nacional y, después, en la Universidad de Arte Dramático Burdeos III, donde recibe también formación de danza, música y canto.

Interviene en diversos montajes académicos como *La danse de mort* (2004), *On purge bébé* (2004) y *Quartet* (2004), dirigidos por Pilar Antony. Como profesional, participa en *Des Tulipes* (2005) y *Roméo et Juliette* (2007), dirigidas por Jean-Marie Broucaret; y también en *De la Survie en milieu hostile* (2005), creación colectiva de Glob Théâtre.

En Valencia, funda la compañía TaniNNa con la que estrenó *¿Qué queda de mí cuando no queda nada?* (2012), obra por la que fue nominada a mejor actriz revelación de la Asociación de Actores y Actrices

Profesionales Valencianos AAPV; *Embarazadas* (2013) y *El eco de Antígona* (2014).

Recientemente ha trabajado en proyectos de Inestable, Ferroviaria, Mateusz Troupe e Institut Valencià de Cultura IVC, con piezas como *Equus* (2015), *Thursday Today* (2016), *La semilla* (2017), *Epoppeika* (2018) y *Sorra blava* (2018).

**Alejandra García** Actriz

Valencia, 1984. Licenciada en Arte Dramático por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia, y en danza española por el Conservatorio Superior de la misma ciudad. También se ha formado en danza contemporánea con Melanie Venino, Mamen García y Mireia Cabau.

En el ámbito académico, interviene como actriz en *Yerma* (2012), *Contemporani* (2013), *Los locos de Valencia* (2014), *Peer Gynt* (2015) y *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* (2015).

Trabaja con compañías como Bullanga, con *La Gloria del pueblo* (2014), y Teatro de los Manantiales, con *Sísifo* (2015). Ha estrenado piezas propias de danza-teatro como *El pez* (2014) e *IDA* (2015).

Tiene experiencia como bailarina desde el año 2010; ha participado en más de un docena de espectáculos de Joaquín Cortés, de la Compañía Mediterráneo y del Palau de les Arts. Los últimos años ha estado de gira internacional con *Rumba* (2018), de la compañía Mayumana.

**Adrián Novella** Actor

Licenciado en Interpretación por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia, posgraduado en Teatro y Educación por el Instituto del Teatro de Barcelona y Máster Universitario en Estudios Teatrales por el IT y la Universidad Autónoma de Barcelona, en la especialidad Teoría y Práctica de los procesos creativos.

Como dramaturgo se ha formado con profesionales como Pere Riera, Carles Batlle, Beth Escudé, José Sanchis Sinisterra, Xavier Albertí, Alfredo Sanzol, Alberto Conejero, Itziar Pascual, Paco Zarzoso y Rafael Spregelburd. *Els nuvis, La xiqueta que volia arribar a La Pau, Molt soroll per no res, El xiquet que volia una falda escocesa, Tórtola, El Pacte, Joc de xiquetes*, entre otros, son algunos de los numerosos proyectos en los que ha participado como director y dramaturgo.

Como actor ha trabajado con directores como Chema Cardeña, Edison Valls o Vicente Genovés y en compañías como La Cubana. Es miembro fundador de Bullanga Compañía Teatral, donde dirige la mayoría de sus obras, y trabaja como docente para diferentes centros e instituciones.

Ha recibido diversos premios y reconocimientos por su trabajo como el Premio de Teatro Micalet 2017 por *Maruschka*; Premio MAX especial del público 2018 por *Juego de niñas*; Premio de Teatro Infantil Escalante 2017, de la Diputación de Valencia, por *El xiquet que volia una falda escocesa*; y ha ganado el III Torneo de Dramaturgia Valenciana por *Los Tardones*.

**María José Peris** Actriz

Xàtiva, Valencia, 1962. Estudia canto en el Conservatorio Superior de Música de Valencia y música en el Berghof Studio de Nueva York. Como actriz, se forma en la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia.

Diversos directores como Carles Santos, Joan Lluís Bozzo, Sergi Belbel, Mario Gas, Calixto Bieito y Esteve Ferrer la han dirigido en musicales como *Arganchulla Gallac* (1985), *La botiga dels horrors* (1987), *Òpera* (1988), *El virgo de Visanteta* (1992), *Sweeney Todd* (1995), *Company* (1997), *Te quiero, eres perfecto, ya te cambiaré* (2000) y *C'est la vie* (2007), con el que recibe el Premio a la mejor actriz de Teatres de la Generalitat Valenciana.

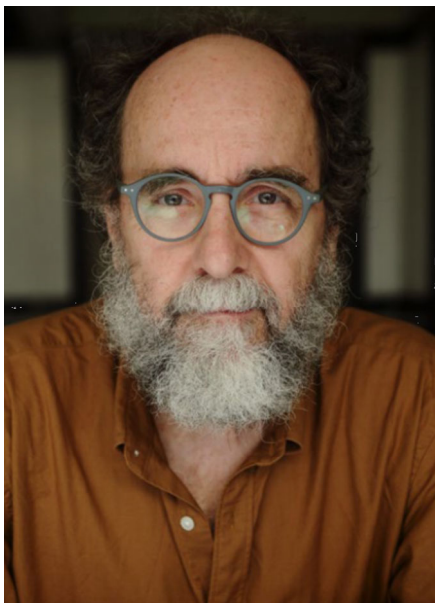
Ha trabajado con La Pavana en *Escapa't amb mi, monstre* (1990) y *El crimen de la hermana Bel* (2014); con Tortajada en *Trilogia sense primavera* (2014); y con el teatro público en *Apocalipsis, voz de mujer* (1998), *El narciso en su opinión* (2009) y *Happy End* (2016).

Es directora de la compañía Las Reinas Magas y tiene amplia experiencia en docencia y doblaje.



## EQUIPO ARTÍSTICO

**Carles Alfaro** Diseño de iluminación



Director, actor, dramaturgo, escenógrafo e iluminador. Fundador de la compañía teatral MOMA TEATRE en el año 1982. Fundador de la sala ESPAI MOMA en Valencia (1996-2004). Se forma como actor en Valencia, Madrid, Oslo, Londres, Nueva York... Diplomado en Dirección Escénica por la British Theatre Association Directors de Londres en 1984.

Ha dirigido para el Teatro de La Abadía, Centro Dramático Nacional, Compañía Nacional de Teatro Clásico, Teatro de la Zarzuela, Teatro Español de Madrid, Teatre Nacional de Catalunya, Teatre Lliure, Festival Temporada Alta (Girona)... y para diferentes compañías privadas.

Reconocimientos más relevantes: Premio CERES 2015 Dirección por *Atchúss* para Pentación; Premio MAX 2014 Dirección por *El lindo Don Diego* para a CNTC; Premio MAX 2014 Adaptación por *L'estranger* para Teatre Lliure; Premio ADE 2010 (Asociación Directores de Escena) Dirección por *El arte de la comedia* para Teatro Abadía; Premio Finalista MAX 2011 Dirección y Premio Finalista MAX 2011 Espectáculo por *El arte de la comedia*; Premio MAX 2003 Escenografía por *La caiguda* para Moma Teatre&Teatre Nacional Catalunya; Premio Finalista MAX 2003 Dirección y Premio Finalista MAX 2003 Iluminación por *La caiguda*; Premio MAX 2001 Espectáculo Revelación por *Nacidos* para Moma Teatre; Premio ADE 1993 (Asociación Directores de Escena) Dirección por *El caso Woyzeck* para Moma Teatre; Diversos Premios de Teatro de la Generalitat Valenciana y Premios de la Crítica.





**Víctor Lucas** Dirección musical y adaptaciones



Actor, director y compositor. Cursa estudios de música en el Conservatorio de Villena y arte dramático en la ESAD de Valencia. Compagina su trabajo como actor y director con sus trabajos como compositor y director musical.

Ha trabajado en decenas de montajes con compañías de ámbito nacional, entre ellas: L'om Imprebis, La Pavana, Olympia Metropolitana, Trencadís Produccions, Ornitorincs, Teatres de la Generalitat o Instituto Valenciano de Cultura, entre otros. Rafa Calatayud, Carles Alberola, Jaume Pérez, Jaime Pujol, Santiago Sánchez, José Tomás y Diego Braguinsky son algunos de los directores con los que ha colaborado.

Como compositor y director musical también ha recorrido un largo camino participando en obras a nivel nacional e internacional tales como: *Malos y malditos* (La Pavana), *Crisis de identidad* (La Pavana), *Tío Vania* (L'om imprebis), *Imprebis* (L'om imprebis), *Sherlock Holmes y el cuadro mágico* (Trencadís Produccions), *Pinocho, un musical para soñar* (Trencadís Produccions), *Aladín, un musical para soñar* (Trencadís Produccions), *El narciso en su opinión* (Teatres de la Generalitat) , *Mecbeth* (Ornitorincs), *La mejor canción del mundo* (Ornitorincs), *El crimen de la hermana Bell* (Instituto Valenciano de Cultura), *El método Grönholm* (Olympia metropolitana) o *La llave mágica* (Off compañía), entre otros.

Ha trabajado en varias ocasiones para el Institut Valencià de Cultura IVC: como director musical y compositor en la *Gala de los Premios del Instituto Valenciano de Cultura*, *El narciso en su opinión*, *El crimen de la hermana Bel* y más recientemente en *Tórtola*.



**Luis Crespo** Diseño de espacio escénico

Licenciado en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia UPV en 2002 con una Especialización en Escenografía realizada en la ESAD (École Supérieure des Arts Décoratifs) de Estrasburgo en el año 2002. También realiza el curso de Inventiva Teatral de la Universidad de Cádiz impartido por Alfonso Zurro en ese mismo año.

2018, Premio de las Artes Escénicas de la Generalitat Valenciana a la Mejor Escenografía por *Els Nostres* (Diputació de València/IVC); 2017, Premio Readers Choice "Coolest Collaboration" Award de la revista Dance Magazine por *Carmen* (Ihsan Rustem/Luis Crespo/Michelle Lesniak) -NW Dance Project-; 2014, Premio Mejor Escenografía Broadway World Spain por *Aladín, un musical genial* (Trencadís Producciones);

2010, Premio de las Artes Escénicas de la Generalitat Valenciana a la Mejor Escenografía por *Lo que no se ve* (Proyecto Titoyaya).

Ha realizado más de 80 diseños de escenografía e iluminación para compañías en diferentes países desde 2004. En los últimos años ha trabajado con diferentes compañías norteamericanas de danza contemporánea como Ballet Hispánico New York, Luna Negra Dance Theater Chicago, North West Dance Project Portland o Ballet BC Vancouver, entre otras, e importantes compañías europeas como Nederlands Dans Theater\_NDT II La Haya, Compañía Nacional de Danza Nacho Duato\_CND Nacho Duato Madrid, Staatstheater am Gärtnerplatz Munich, Theater Münster Alemania, Luzerner Theater Suiza, National Dance Company Wales\_NDC Wales Cardiff UK, Norrdans Suecia y varias más.

Ha trabajado como escenógrafo e iluminador para todo tipo de compañías y productoras, tanto de teatro como de ópera y danza. Dirige Background Producciones.



**Carmen Arce** Diseño de vestuario



Tras la licenciatura en Bellas Artes en la Facultad de Bellas Artes de San Carlos de Valencia, continua su formación en la Facultad de Diseño alemana Burg Giebichenstein, la Escuela de Arte y Diseño de Burgos y Aitex.

En los últimos doce años ha impartido clases de proyectos de Diseño de Moda en las Escuelas Superiores de Arte y Diseño de Burgos, Murcia, Orihuela y Valencia.

Actualmente realiza su investigación académica en torno a la importancia del vestuario en la puesta en escena y la creación de personajes.

Últimas obras de teatro donde se ha realizado el vestuarioescénico, además de Tórtola: *Nautilus*. Dirección: Xavo Giménez y Toni Agustí para la compañía La Negra; *Les filles de Siam*. Dirección: Eva Zapico para Dacsa Produccions.